

ONETOUCH[®]

Ultra2

Sistema de
supervisión
de glucosa
en sangre

Relacione efectos de alimentos a sus resultados de glucosa



**Manual del
propietario**

¡Bienvenido a la familia OneTouch®!

Sabemos que la diabetes puede ser difícil de comprender y manejar. Los productos y servicios correctos pueden ayudar a sobrellevar más fácilmente la vida con diabetes. Esperamos que el sistema OneTouch® Ultra® 2 le sea de utilidad.

Diseñamos este producto para facilitar las pruebas y ayudarle a controlar la diabetes. Puede utilizar el medidor para lograr pruebas rápidas y sencillas. También puede utilizarlo para registrar información adjunta con sus resultados.

Este manual del propietario está diseñado para proporcionar la información que usted busca, en el momento que la necesita. Esperamos que lo mantenga a mano.

Desde luego, es posible que aún tenga preguntas. Si es así, a nuestros Representantes de servicio de atención al cliente les complacerá responder su llamada. Usted se puede comunicar con ellos al 1 800 381-7226 (Español)/1 800 227-8862 (Inglés) en cualquier momento – 24 horas al día. También puede obtener información en el sitio www.OneTouchEnEspañol.com.

Cómo configurar su sistema

pág. 2

- Conozca su medidor de glucosa en sangre OneTouch® Ultra® 2 y las tiras reactivas
- Cómo encender y apagar su medidor
- Cómo utilizar la iluminación de pantalla del medidor
- Cómo configurar su medidor

NOTA: Antes de realizar la prueba, lea cuidadosamente este manual del propietario.

Cómo iniciar el proceso de la prueba

pág. 10



Inserte una tira reactiva

Revise el código del frasco de tiras reactivas antes de insertar la tira. Asegúrese que las tres barras de contacto queden de frente a usted. Empuje la tira hacia adentro hasta que no avance más. No doble la tira.




El medidor se encenderá, aparecerá una pantalla de inicio en negro y luego un número de código. La primera vez que utilice el medidor, en la pantalla CÓDIGO aparecerá “--” en lugar de un número.

Haga coincidir el código que aparece en el medidor con el código del frasco de tiras reactivas

Si el código del medidor no coincide con el código del frasco, presione  o  para cambiar el código. Si la presentación cambia a la pantalla APLIQUE SANGRE antes de que usted esté listo, retire la tira y vuelva a iniciar el proceso de la prueba.



Presione  cuando coincidan los números.

El medidor está listo para efectuar la prueba cuando aparece la pantalla APLIQUE SANGRE.

Prepare el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®

Retire la tapa azul y coloque una nueva lanceta en el dispositivo de punción. Gire el disco protector para retirarlo. Vuelva a colocar la tapa y arme el dispositivo de punción.



Obtenga una gota de sangre

Sostenga firmemente el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft™ contra su dedo. Presione el botón de liberación.

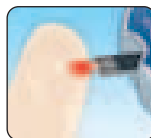


Apriete suavemente o aplique masaje a la punta de su dedo hasta que se forme en la punta una gota de sangre **de al menos un microlitro (tamaño real)**.



Toque y sostenga la gota de sangre en el canal angosto del borde superior de la tira reactiva.

La sangre se extraerá hacia la tira. Mantenga la gota de sangre en el borde superior de la tira, hasta que la ventana de confirmación esté llena. El medidor iniciará la cuenta regresiva de 5 a 1 segundos. A continuación, su nivel de glucosa en sangre aparecerá en la pantalla, junto con la unidad de medida, la fecha y la hora de la prueba.



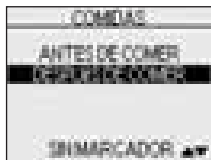
Si los resultados de la prueba son más bajos, más altos o no son los que usted esperaba, consulte las páginas 28-29.

Cómo adjuntar indicadores o comentarios a sus resultados

pág. 32

Agregue un indicador de comida para darle seguimiento a diferentes tipos de promedios

Mientras observa el resultado de su prueba, presione para tener acceso a la pantalla COMIDAS.



Presione o para resaltar ANTES DE COMER o DESPUÉS DE COMER.

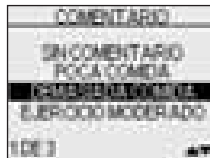
Para confirmar su selección, presione .

Arriba del resultado aparecerá el indicador de comida que escogió.

Si no desea agregar un indicador de comida, seleccione SIN INDICADOR y presione . De este modo regresará a la pantalla de resultados de glucosa.

Agregar un comentario

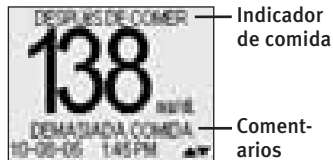
Mientras observa los resultados de una prueba, presione para tener acceso a la pantalla COMENTARIO.



Presione o para resaltar un comentario apropiado.

Para confirmar su selección, presione .

Debajo del resultado aparece el comentario que escogió.



Cómo revisar los resultados y promedios anteriores

pág. 36

- Último resultado
- Todos los resultados
- Promedios de resultados
- Descarga de resultados



Prueba con solución control

pág. 42

Cuidado de su sistema

pág. 47

Comprensión de mensajes de error y de otro tipo

pág. 53


Información detallada acerca de su sistema

pág. 60

Índice

pág. 65

Antes de iniciar

Antes de utilizar este producto para realizar pruebas de glucosa en sangre, lea cuidadosamente este manual y los insertos que se adjuntan con las tiras reactivas OneTouch® Ultra® y la solución control OneTouch® Ultra®. Tome nota de las advertencias y precauciones mencionadas a lo largo de este manual, las cuales se identifican con . Muchas personas encuentran de mucha utilidad practicar la prueba con la solución control antes de probar con sangre por primera vez. Consulte la página 42 en la sección Pruebas con solución control.

Uso recomendado

El Sistema de supervisión de glucosa en sangre OneTouch® Ultra® 2 está diseñado para su uso en la medición cuantitativa de la glucosa (azúcar) en la sangre completa capilar recién extraída. El sistema OneTouch® Ultra® 2 está diseñado para uso externo (para uso diagnóstico *in vitro*) por personas con diabetes en sus hogares, así como por profesionales del cuidado de la salud en las clínicas como ayuda para controlar la efectividad del control de la diabetes. No se debe utilizar para el diagnóstico de la diabetes ni para analizar muestras de sangre de neonatos.

Principio del análisis

La glucosa de la muestra de sangre se mezcla con químicos especiales contenidos en la tira reactiva y se produce una pequeña corriente eléctrica. La potencia de esta corriente cambia con la cantidad de glucosa contenida en la muestra de sangre. Su medidor mide la corriente, calcula el nivel de glucosa en su sangre, muestra el resultado y lo almacena en su memoria.

Sistema de supervisión de glucosa en sangre OneTouch® Ultra® 2

Su nuevo kit del sistema OneTouch® Ultra® 2 incluye:

- a Medidor Ultra® 2 de OneTouch® (incluye baterías)
 - b Solución control OneTouch® Ultra®
 - c Dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®
Si se incluye algún otro tipo de dispositivo de punción, consulte las instrucciones por separado que se adjuntan con dicho dispositivo.
 - d Tapa OneTouch® UltraClear®
 - e Lancetas estériles OneTouch® UltraSoft®
 - f Estuche
 - g También necesitará tiras reactivas OneTouch® Ultra®.
- Algunos kits no incluyen tiras. Las tiras se venden por separado.



Los documentos que vienen en su kit incluyen este manual del propietario, una guía de referencia rápida, un inserto de la solución control y una tarjeta de registro de garantía.

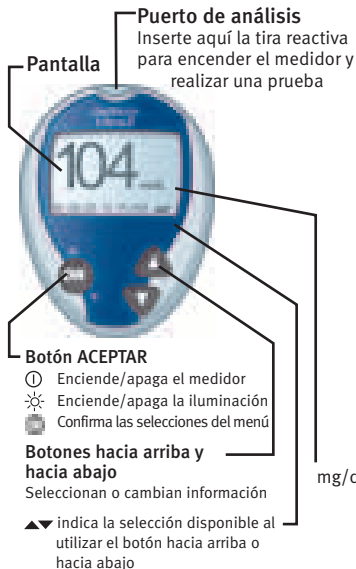
Si faltan algunos artículos en su kit, llame a Servicio al cliente.

⚠ ADVERTENCIA: Mantenga el medidor y los suministros para realizar pruebas fuera del alcance de niños pequeños. Los artículos pequeños como la compuerta de la batería, las baterías, las tiras reactivas, las lancetas, los discos protectores de las lancetas y la tapa del frasco de la solución control conllevan riesgos de ahogamiento.

Cómo configurar su sistema

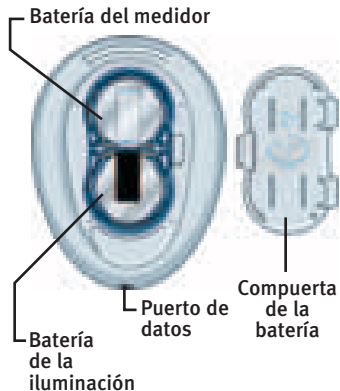
Conozca su medidor de glucosa en sangre OneTouch® Ultra® 2 y las tiras reactivas

Parte delantera



Parte trasera

con la compuerta de las baterías abierta



mg/dL es la unidad de medida predefinida


Tira reactiva



Cómo encender su medidor

Para realizar una prueba, inserte una tira reactiva hasta que no avance más. El medidor realizará brevemente verificaciones del sistema, luego se encenderá la pantalla.

o bien,

Con el medidor apagado, mantenga presionado  durante dos segundos para obtener acceso a MENÚ PRINCIPAL.






Compruebe que la pantalla muestre negro sólido durante dos segundos. Si lo hace, la pantalla está funcionando apropiadamente. Si el medidor no enciende, intente cambiar la batería. Consulte la página 51.

Cómo utilizar la iluminación de pantalla del medidor

Cuando ya esté encendido el medidor, mantenga presionado  durante dos segundos para encender o apagar la iluminación.

Cómo apagar su medidor

Existen varias formas de apagar su medidor:

- Mantenga presionado  por cinco segundos.
- Su medidor se apagará solo, si se le deja por dos minutos.
- Vaya al MENÚ PRINCIPAL y presione  o  para resaltar APAGAR MEDIDOR; a continuación, presione .
- Antes o después de completar una prueba, retire la tira reactiva. Si usted avanza de la pantalla de resultados de pruebas a MENÚ PRINCIPAL al presionar , el medidor no se apagará al retirar la tira. Utilice uno de los tres métodos anteriores.

⚠ PRECAUCIÓN: Si ve algunas áreas claras dentro de la pantalla negra de inicio, es posible que haya un problema con el medidor. Comuníquese con Servicio al cliente.







Cómo configurar el idioma, la fecha y la hora del medidor

Usted puede cambiar muchas de las configuraciones que ya venían fijadas en su medidor. Antes de utilizarlo por primera vez o si usted cambia la batería del medidor, debe revisar estas configuraciones y actualizarlas. Asegúrese de completar los pasos del 1 al 8 para garantizar que sus ajustes deseados se guarden.

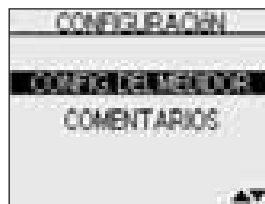
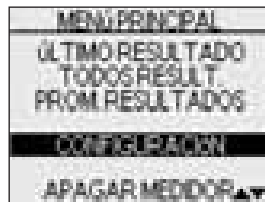
1. Encienda el medidor, consulte la página 3

2. Diríjase a la pantalla IDIOMA

Cuando utilice por primera vez el medidor o después de cambiar la batería del medidor, automáticamente iniciará en la pantalla IDIOMA.

En otros casos, desde el MENÚ PRINCIPAL, presione  o  para seleccionar CONFIGURACIÓN. Para confirmar su selección, presione . Luego, presione  o  para seleccionar CONFIG. DEL MEDIDOR. Para confirmar su selección, presione .

Ahora se visualiza la pantalla IDIOMA.



3. Escoja un idioma

Ahora presione ▲ o ▼ para resaltar el idioma de su elección.

Para confirmar su selección, presione Ⓜ.

Ahora se visualiza la pantalla FORMATO FECHA.



NOTA: Si selecciona el idioma equivocado, mantenga presionado Ⓜ durante cinco segundos para apagar el medidor. A continuación, encienda de nuevo el medidor y reinicie desde el paso 1.

4. Fije el formato de fecha

Presione ▲ o ▼ para resaltar el formato de fecha; elija primero el mes (MM-DD-AAAA) o primero el día (DD-MM-AAAA). Para confirmar su selección, presione Ⓜ.

Ahora se visualiza la pantalla CONFIG. FECHA.



5. Fije la fecha

En la pantalla CONFIG. FECHA, presione ▲ o ▼ para cambiar el primer valor. Para confirmar su selección, presione Ⓚ.

Presione ▲ o ▼ para cambiar el segundo valor. Para confirmar su selección, presione Ⓚ.

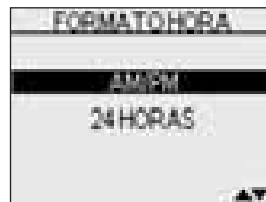
Presione ▲ o ▼ para cambiar el año. Para confirmar su selección, presione Ⓚ.

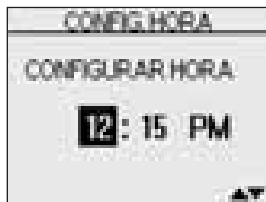
Ahora se visualiza la pantalla FORMATO HORA.

6. Fije el formato de hora


Presione ▲ o ▼ para seleccionar el formato de hora que prefiera: a. m./p. m. o 24 horas. Para confirmar su selección, presione Ⓚ.

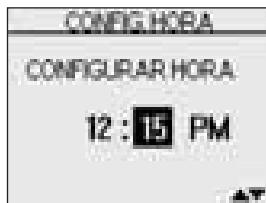
Ahora se visualiza la pantalla CONFIG. HORA.




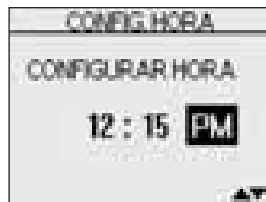


7. Configurar Hora


Presione ▲ o ▼ para fijar la hora. Presione  para confirmar su selección.



Presione ▲ o ▼ para fijar los minutos. Presione  para confirmar su selección.




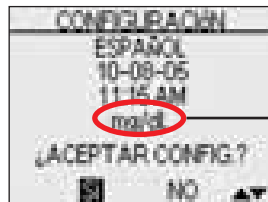
Si selecciono el formato de hora AM/PM, AM o PM se mostrara junto a los minutos.

Presione ▲ o ▼ para fijar AM o PM. Presione  para confirmar su selección.




Ahora se visualiza la pantalla CONFIGURACIÓN.

8. Confirme sus configuraciones

Se resaltará la elección SÍ en la parte inferior de la pantalla. Si sus configuraciones están correctas, presione  para confirmar y guardar las configuraciones y regresar al MENÚ PRINCIPAL.



⚠ ADVERTENCIA: La unidad de medida mg/dL se debe visualizar aquí. Si su pantalla muestra mmol/L en lugar de mg/dL, comuníquese con Servicios al cliente. Usted no puede cambiar la unidad de medida. Si usa la unidad de medida incorrecta, puede interpretar mal el nivel de glucosa en su sangre y conducirlo a un tratamiento incorrecto.

Si desea cancelar sus configuraciones y empezar el proceso de configuraciones de nuevo, presione  o  para resaltar NO y presione . Se le regresará a la pantalla IDIOMA. Tome en cuenta que ninguna de las configuraciones que ingresó se guardará.

Cómo activar o desactivar la característica Indicadores/Comentarios

Su medidor OneTouch® Ultra® 2 le permite adjuntar notas opcionales a cualquier resultado de prueba de glucosa en sangre. Consulte las páginas 32-35 para informarse acerca de los tipos de indicadores de comida y comentarios que puede adjuntar a un resultado y las razones para utilizar esta función. Sugerimos que converse con el profesional al cuidado de su salud, con el fin de informarse sobre la manera en que los indicadores de comida y los comentarios pueden ayudarle a controlar su diabetes.

Servicio al cliente **1 800 381-7226 (Español)**

Si no desea darles seguimiento a promedios separados de resultados para antes y después de comer y tampoco adjuntar comentarios a ningún resultado, puede desactivar esta función. Consulte la página 9.

Si desactiva la función Indicadores/Comentarios, no verá ▲▼ en la pantalla después de haber concluido una prueba de glucosa en sangre. Usted podrá revisar la pantalla PROM. TODOS RESUL., pero no antes o después de los promedios de comidas. Consulte la página 38 para obtener más información sobre promedios de resultados.

Para activar o desactivar la característica de indicadores/comentarios:

1. Del MENÚ PRINCIPAL, presione ▲ o ▼ para seleccionar CONFIGURACIÓN.

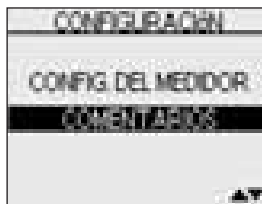
Para confirmar su selección, presione Ⓞ.

2. De la siguiente pantalla de menú, seleccione COMENTARIOS.

Para confirmar su selección, presione Ⓞ.

3. Presione ▲ o ▼ para resaltar su respuesta.

Seleccione SÍ, si desea cambiar la configuración o NO si desea dejarla como está. Presione Ⓞ para confirmar su selección y regresar al MENÚ PRINCIPAL.



Cómo iniciar el proceso de la prueba

Debe tener listo lo siguiente cuando revise su nivel de glucosa en sangre:

- Medidor OneTouch® Ultra® 2
- Tiras reactivas OneTouch® Ultra®
- Dispositivo de punción
- Lancetas estériles con discos protectores
- Solución control OneTouch® Ultra®

NOTA:

- Sólo utilice tiras reactivas OneTouch® Ultra® con su medidor OneTouch® Ultra® 2.
- Antes de realizar la prueba, asegúrese de que su medidor y las tiras reactivas estén aproximadamente a la misma temperatura.
- Las pruebas se deben realizar dentro del rango de temperatura de funcionamiento (43° -111° F). Para obtener resultados más exactos, intente realizar las pruebas lo más cercano posible que pueda a la temperatura ambiente (68° -77° F).
- Las tiras reactivas Ultra® de OneTouch® se deben utilizar sólo una vez. Nunca vuelva a utilizar una tira reactiva en la que se ha aplicado previamente sangre o solución control.

⚠ PRECAUCIÓN: Si no puede realizar la prueba debido a un problema con sus suministros para realizar pruebas, comuníquese con su profesional médico o con Servicio al cliente de LifeScan. Si existen problemas para realizar la prueba, esto podría demorar la toma de decisiones para el tratamiento, lo que conduciría a una condición médica seria.

⚠ PRECAUCIÓN: El frasco de tiras reactivas contiene agentes desecantes que podrían ser nocivos si se inhalan o se ingieren, así como producir irritación de la piel o de los ojos.

1. Revise el código del frasco de tiras reactivas antes de insertar la tira

Se utilizan números de código para calibrar su medidor con las tiras reactivas que está empleando.

2. Inserte una tira reactiva para encender el medidor

Comience con el medidor apagado. Si encendió el medidor para cambiar las configuraciones o revisar resultados anteriores, apáguelo. Retire una tira reactiva de su frasco. Con las manos limpias y secas puede tocar cualquier parte de la superficie de la tira reactiva. Las tiras reactivas **no** deben doblarse, cortarse ni alterarse de ninguna manera. Utilice la tira reactiva inmediatamente después de haberla sacado del frasco.

Inserte la tira reactiva en el puerto de análisis, según se ilustra. Asegúrese que las tres barras de contacto queden de frente a usted. Empuje la tira hacia adentro hasta que no avance más. No doble la tira.


Después que aparezca la pantalla negra de inicio, el medidor visualizará el código de su última prueba. Si aparece un “--” intermitente en lugar de un número de código, como cuando utilizó por primera vez el medidor, siga las instrucciones en la siguiente página para cambiarlo a un código numérico.



3. Haga coincidir el código del medidor con el código del frasco de tiras reactivas

Si el código en el medidor no coincide con el código en el frasco de las tiras reactivas, presione ▲ o ▼ para hacer coincidir con el número de código que aparece en el frasco de tiras reactivas. El nuevo número de código se iluminará de forma intermitente en la pantalla durante tres segundos, entonces deja brevemente de destellar, después se trasladará a la pantalla APLIQUE SANGRE.




Si los códigos coinciden, presione  para ir a la pantalla APLIQUE SANGRE. Cuando no se realiza un cambio después de cinco segundos, la visualización avanzará a la pantalla APLIQUE SANGRE.



El medidor está listo ahora para realizar una prueba de glucosa en sangre.

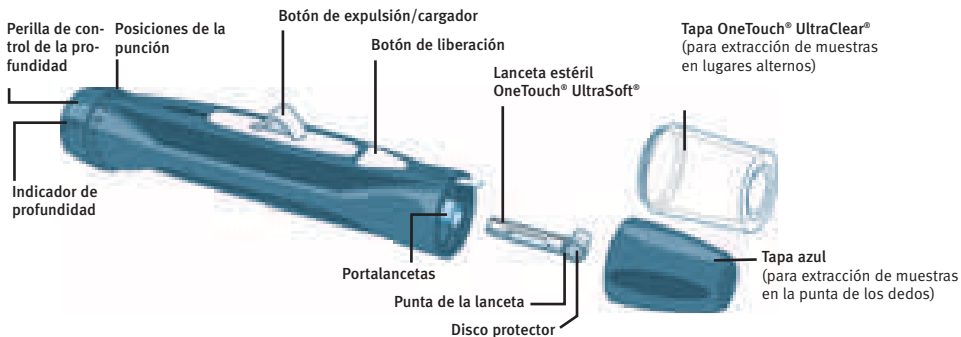
⚠ PRECAUCIÓN: Es fundamental que coincida el código del medidor con el código del frasco de tiras reactivas para obtener resultados precisos. Cada vez que realice una prueba, asegúrese de que coincidan los números de código.

NOTA:

- Si aparece la pantalla APLIQUE SANGRE antes de asegurarse que coincidan los códigos, retire la tira reactiva y vuelva a empezar desde el paso 1, consulte la página 11.
- Si cambia APLIQUE SANGRE a APLIQUE CONTROL por error, presione  para cambiarlo de vuelta a APLIQUE SANGRE.

Cómo obtener una muestra de sangre

Información general sobre el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®



⚠ PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de infección:

- Asegúrese de lavar la región donde va a realizar la punción con agua tibia y jabón antes de realizar la prueba.
- Nunca comparta una lanceta ni el dispositivo de punción con nadie.
- Siempre utilice una lanceta nueva y estéril; las lancetas son exclusivamente para un solo uso.
- Conserve limpios su medidor y su dispositivo de punción. Consulte las páginas 48-49.

NOTA: Si no cuenta con un dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®, consulte las instrucciones que vienen con su dispositivo de punción.


Cómo escoger el lugar adecuado para extraer muestras en el momento correcto

El medidor OneTouch® Ultra® 2 le permite extraer muestras de sangre de la punta de su dedo, antebrazo o palma de la mano. A veces, los resultados obtenidos en el antebrazo pueden ser diferentes a los de una medición en la punta del dedo o la palma de la mano. Consulte con el profesional médico que lo atiende, antes de comenzar a utilizar su antebrazo o palma de la mano para extraer muestras.

Si realiza pruebas:

Extraiga la muestra de sangre de:

De manera rutinaria, antes de las comidas	Punta del dedo, antebrazo o palma de la mano
Antes de o más de dos horas después de: <ul style="list-style-type: none"> • una comida • una inyección de insulina de acción rápida o bolo con bomba de insulina • ejercicio 	Punta del dedo, antebrazo o palma de la mano
Cuando sus niveles de glucosa en sangre cambian rápidamente, como: <ul style="list-style-type: none"> • dentro de dos horas después de una comida • dentro de dos horas después de una inyección de insulina de acción rápida o un bolo con bomba de insulina o • durante o dentro de dos horas después de hacer ejercicio 	Punta del dedo
Cuando se siente preocupado sobre la posibilidad de hipoglucemia (bajo nivel de azúcar en la sangre)	Punta del dedo

 **PRECAUCIÓN:** No realice pruebas en su antebrazo o palma de la mano cuando:

- Considere que su nivel de glucosa en la sangre está descendiendo rápidamente, tal como dentro de las dos horas de realizar ejercicio o de haberse aplicado una inyección de insulina de acción rápida o de un bolo con bomba de insulina. Las pruebas con una muestra extraída de la punta del dedo pueden identificar la presencia de hipoglucemia o de una reacción a la insulina más rápidamente que realizar la prueba con una muestra extraída del antebrazo o de la palma de la mano.
- Han transcurrido menos de dos horas después de una comida, una inyección de insulina de acción rápida o un bolo con bomba de insulina, ejercicio físico o cuando considere que su nivel de glucosa está cambiando rápidamente.
- Se siente preocupado sobre la posibilidad de hipoglucemia o de una reacción a la insulina, como cuando está conduciendo un vehículo. Esto es particularmente importante si desconoce la hipoglucemia (falta de síntomas que indiquen una reacción a la insulina).

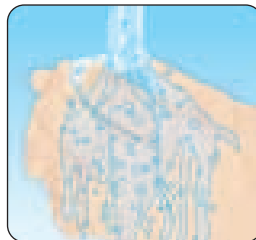
Recuerde: Consulte con el profesional del cuidado de la salud que lo atiende, antes de utilizar su antebrazo o palma de la mano para realizar pruebas.

Elija un lugar diferente cada vez que realice una prueba. Los pinchazos repetidos en el mismo lugar pueden producir molestia y callosidades.

Si apareciera un hematoma en un lugar alternativo o tiene dificultad para obtener la muestra, mejor considere extraer la muestra de la punta del dedo. Posiblemente desee revisar con el profesional del cuidado de la salud que lo atiende, la selección de áreas para extraer sangre.

Cómo preparar el lugar de donde se extraerá su muestra

Antes de realizar una prueba de la glucosa en su sangre, lávese bien las manos y antebrazo (si aplica) con agua tibia y jabón. Enjuáguese y séquese.



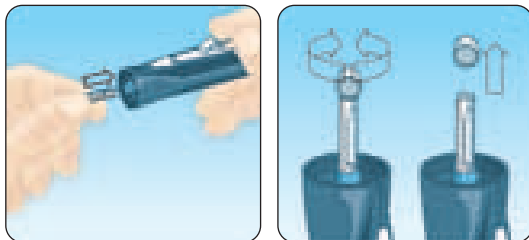
Punción y toma de muestras de la punta de su dedo

1. Retire la tapa azul girándola



2. Inserte un lanceta estéril en el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®

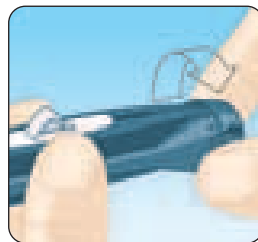
Inserte la lanceta en el sujetador y empújela firmemente. Haga girar el disco protector hasta que se separe de la lanceta y guarde en disco para uso posterior. No gire la lanceta.



3. Vuelva a colocar la tapa azul girándola hasta que quede ajustada

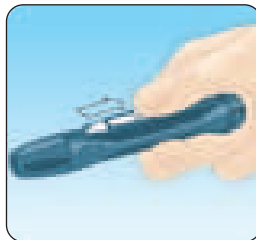
4. Ajuste la configuración de profundidad

Si fuera necesario, haga girar la perilla de ajuste de profundidad hacia los puntos más pequeños en el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® para obtener una punción menos profunda o hacia los puntos más grandes para obtener una punción más profunda.



5. Arme el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®

Deslice el botón cargador hacia atrás hasta que haga clic. Si no hace clic, es posible que se haya puesto en posición de cargado cuando se insertó la lanceta.



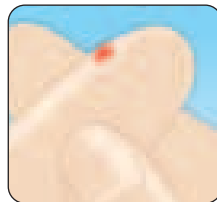
6. Realice una punción en su dedo

Sostenga firmemente el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® contra el lado de su dedo. Presione el botón de liberación. Retire el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® de su dedo.



7. Extraiga una gota de sangre

Apriete suavemente o aplique masaje a la punta de su dedo hasta que se forme en la punta una gota **de sangre de al menos un microlitro** (■ tamaño real).



Si la sangre se frota o se corre, **no** utilice esa muestra. Seque el área y suavemente extraiga otra gota de sangre o haga una punción en un lugar distinto.

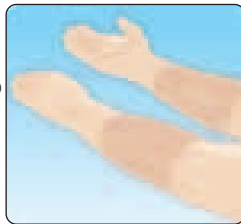


Cómo perforar con lancetas y extraer muestras de un lugar alterno

La extracción de muestras de sangre de la palma de su mano o del antebrazo le permite utilizar con menos frecuencia la punta de sus dedos. Es posible que note que obtener una muestra de un lugar alterno es menos doloroso que utilizar la punta de su dedo. La obtención de una muestra de sangre de su antebrazo o de la palma de su mano es diferente que obtener una muestra de la punta de sus dedos.

Extracción de muestras del antebrazo

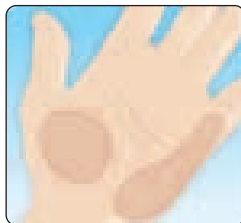
Elija una región carnosa del antebrazo que esté alejada del hueso, venas visibles y vello. Algunas veces, el flujo de sangre es menor hacia el antebrazo que hacia la punta de los dedos. Para ayudarle a obtener una gota de sangre lo suficientemente grande, puede dar masaje suavemente en el lugar deseado o aplicar calor al mismo, con el fin de aumentar el flujo sanguíneo.



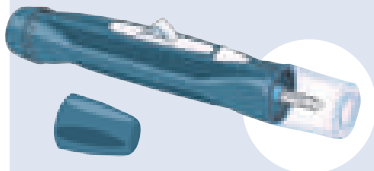
Antebrazo

Extracción de muestras en la palma de la mano

Elija una región carnosa de la palma de la mano, debajo de su pulgar o dedo meñique. Seleccione un lugar en donde no hayan venas visibles y lejos de las líneas profundas, lo que puede causar que su muestra de sangre se riegue.



Palma de la mano



Tapa azul solamente para extracción de muestras en la punta de los dedos.

Tapa OneTouch® UltraClear® se utiliza solamente para extraer muestras en el antebrazo y palma. Reemplace la tapa azul del dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® con la tapa OneTouch® UltraClear®.

1. Retire la tapa azul girándola

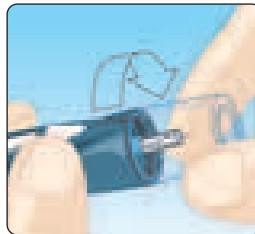


2. Inserte un lanceta estéril en el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®

Inserte la lanceta en el sujetador y empújela firmemente. Haga girar el disco protector hasta que se separe de la lanceta y guarde el disco para uso posterior. No gire la lanceta.

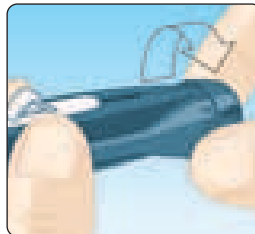


3. Gire la tapa OneTouch® UltraClear® hasta que quede ajustada



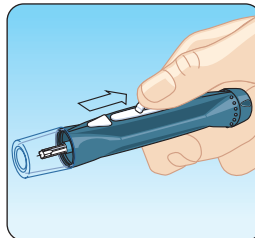
4. Ajuste la configuración de profundidad

Es posible que tenga que ajustar el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® a una configuración de mayor profundidad para obtener un goteo de sangre suficientemente grande de su antebrazo o de la palma de su mano. Gire la perilla de ajuste de profundidad hacia los puntos más grandes para aumentar la profundidad.



5. Arme el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft®

Deslice el botón cargador hacia atrás hasta que haga clic. Si no hace clic, es posible que se haya puesto en posición de cargado cuando se insertó la lanceta.



6. Realice una punción en su antebrazo o en la palma de su mano

Mantenga presionado el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® contra su antebrazo o la palma de su mano por unos cuantos segundos y luego presione el botón de liberación.

Siga presionando el dispositivo y la tapa contra su piel hasta que se forme una gota redonda de sangre debajo de la tapa. Mantenga la presión hasta que la gota de sangre sea **de por lo menos un microlitro (■ tamaño real)**.

7. Retire el dispositivo de punción the OneTouch® UltraSoft®

Levante cuidadosamente el dispositivo y aléjelo de su piel.

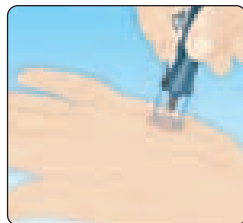
No extienda la muestra de sangre.

NOTA:

- Posiblemente necesite esperar un poco más para obtener una gota de sangre lo suficientemente grande del antebrazo o de la palma de su mano. **No** apriete excesivamente el área.
- Si la gota de sangre corre o se extiende debido al contacto con vello o una línea en la palma de su mano, **no** utilice esa muestra. Intente realizar otra punción en un área más suave.
- Recuerde: Es posible que necesite ajustar el dispositivo de punción a una configuración más profunda, con el fin de obtener una gota de sangre lo suficientemente grande (■ tamaño real).



Antebrazo



Palma de la mano

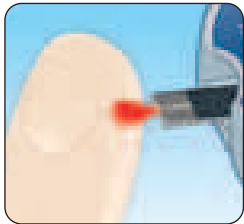
Cómo aplicar la sangre y leer los resultados

Una vez tenga la muestra de sangre y su medidor muestre la pantalla APLIQUE SANGRE, usted está listo para obtener un resultado de glucosa en sangre. Si su medidor no muestra la pantalla APLIQUE SANGRE, retire la tira reactiva que no se utilizó e inicie de nuevo el proceso de prueba. Consulte la página 10.

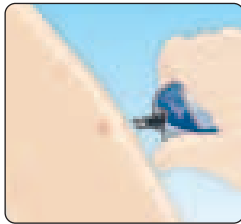
1. Prepárese para aplicar la muestra

La gota de sangre debe estar junto al borde superior de la tira reactiva. No aplique la sangre en el lado plano de la tira reactiva.

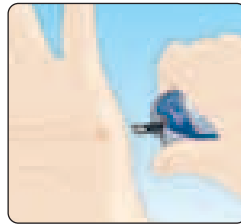
Cuando aplique una gota de sangre de su antebrazo o de la palma de su mano, mantenga estable la palma de su mano o su antebrazo y con su otra mano acerque el borde superior de la tira reactiva a la gota de sangre.



Punta del dedo



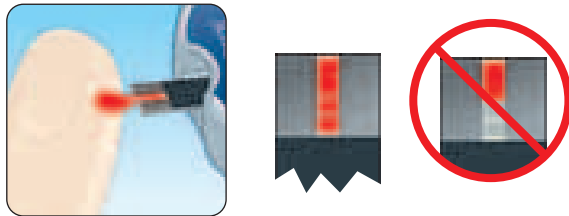
Antebrazo



Palma de la mano

2. Aplique la muestra

Toque y sostenga la gota de sangre en el canal estrecho del borde superior de la tira reactiva. La sangre se extraerá hacia la tira. Mantenga la gota de sangre en el borde superior de la tira reactiva, hasta que la ventana de confirmación esté llena.



NOTA:

- **No** extienda ni raspe la gota de sangre con la tira reactiva.
- **No** presione la tira reactiva contra el área de punción con demasiada firmeza.
- **No** aplique más sangre a la tira reactiva después de haber retirado la gota de sangre.
- **No** mueva la tira reactiva en el medidor durante una prueba.

⚠ PRECAUCIÓN: Es posible que obtenga un mensaje de ERROR 5 o un resultado inexacto si la muestra de sangre no llena completamente la ventana de confirmación. Consulte la página 58. Deseche la tira e inicie de nuevo el proceso de prueba.

3. Lea su resultado

Cuando el medidor detecta sangre en la tira reactiva, éste empieza una cuenta regresiva del 5 al 1. Luego, en la pantalla aparece su nivel de glucosa en sangre, junto con la unidad de medida, la fecha y la hora de la prueba. Los resultados de la glucosa en sangre se guardan automáticamente en la memoria del medidor.



⚠ ADVERTENCIA: Si mg/dL no aparece con el resultado de la prueba, comuníquese con Servicio al cliente. Si usa la unidad de medida incorrecta, puede interpretar mal el nivel de glucosa en su sangre y conducirlo a un tratamiento incorrecto.

⚠ PRECAUCIÓN: Si usted realiza la prueba en el extremo inferior del rango de funcionamiento (43°F) y su glucosa está alta (superior a 180 mg/dL), es posible que la lectura en su medidor sea inferior que su nivel real de glucosa. En esta situación, repita la prueba en un ambiente más cálido con una nueva tira reactiva tan pronto como sea posible.

Mensajes de error

Si obtiene un mensaje de ERROR en su pantalla en lugar de un resultado, consulte las páginas 53-59.

Resultados de prueba inesperados

Consulte estas precauciones ⚠ siempre que los resultados de su prueba sean más bajos, más altos o no sean los que usted espera.

⚠ PRECAUCIÓN: Deshidratación y resultados de glucosa baja

Es posible que obtenga falsos resultados bajos de glucosa, si se encuentra seriamente deshidratado. Si cree que usted está seriamente deshidratado, comuníquese con su profesional médico de inmediato.

⚠ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa baja

Si el resultado de su prueba es menor a 70 mg/dL o se muestra como GLUCOSA BAJA, posiblemente se trate de hipoglucemia (bajo nivel de glucosa en sangre). Esta condición puede requerir de tratamiento inmediato, según las indicaciones del profesional médico que le atiende. Aunque este resultado podría deberse a un error de la prueba, es más seguro tratarse primero y luego realizar otra prueba.

⚠ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa alta

Si el resultado de su prueba es superior a 180 mg/dL, posiblemente se trate de hiperglucemia (alto nivel de glucosa en sangre). Si tiene dudas acerca del resultado de esta prueba, considere realizar una nueva. El profesional médico que lo atiende puede colaborar con usted para decidir qué medidas, si las hubiera, debe tomar si sus resultados son superiores a 180 mg/dL.

Si su medidor muestra GLUCOSA ALTA, es posible que usted presente un nivel muy alto de glucosa en sangre (hiperglucemia grave) que supera los 600 mg/dL. Realice una nueva prueba de su nivel de glucosa. Si el resultado es otra vez GLUCOSA ALTA, puede indicar un problema grave con el control de glucosa en su sangre y es importante que obtenga y siga las instrucciones del profesional del cuidado de su salud sin ninguna demora.

⚠ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa inesperados que se repiten

Si continúa obteniendo resultados inesperados, verifique su sistema con solución control. Consulte Prueba con solución control, páginas 42-46.


Si usted tiene síntomas que no corresponden con los resultados de la prueba de glucosa en su sangre y siguió todas las instrucciones incluidas en este manual, llame al profesional médico que lo atiende. Nunca ignore síntomas ni realice cambios significativos en su programa de control de la diabetes sin consultar al profesional médico que lo atiende.

⚠ PRECAUCIÓN: Conteo inusual de glóbulos rojos

Un hematocrito (porcentaje de su sangre que corresponde a glóbulos rojos) ya sea muy alto (más del 55%) o muy bajo (menos del 30%) puede producir resultados falsos.

Después de obtener un resultado

Una vez que haya leído su resultado, puede:

- Adjuntar notas a este resultado, si está activa la función Indicadores/Comentarios; consulte la página 32, o
- Revisar la memoria de su medidor al presionar  para trasladarse al MENÚ PRINCIPAL, consulte la página 36, o
- Retirar la tira reactiva para apagar el medidor.

Cómo retirar la lanceta utilizada

Si usted quisiera cubrir la punta de la lanceta expuesta, desenrosque la tapa del dispositivo. Luego, coloque el disco protector de la lanceta sobre una superficie dura. Empuje la punta de la lanceta hacia adentro del disco.

Para expulsar la lanceta apunte el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® hacia abajo y lejos de usted. Presione el botón de liberación para asegurarse de que el dispositivo de punción no esté en posición de cargado. Empuje hacia delante en el control de expulsión/cargador y saldrá la lanceta. Jale el botón de expulsión/cargador nuevamente a la posición intermedia. Coloque nuevamente la tapa.



Cómo desechar la lanceta y la tira reactiva utilizadas

Es importante desechar con mucho cuidado la lanceta usada luego de cada uso, con el fin de evitar que se produzcan lesiones accidentales con las puntas de las lancetas. Las tiras reactivas y las lancetas usadas posiblemente se consideren en su área como un desecho de riesgo biológico. Asegúrese de seguir los reglamentos locales para su eliminación adecuada.

Cómo adjuntar indicadores o comentarios a sus resultados

Su medidor le permite adjuntar notas opcionales a sus resultados de glucosa en sangre. Existen dos clases de notas y diferentes razones para aplicarlas.

Tipo de nota	Recomendación	Beneficio
Indicador de comida	Agregue un indicador de comida a cada resultado de glucosa en sangre.	<p>Le permite relacionar los efectos de alimentos a sus resultados de glucosa en sangre.</p> <p>Le proporciona promedios separados para pruebas antes de la comida y después de la comida.</p>
Comentarios	Seleccione un comentario apropiado siempre que haga pruebas bajo condiciones que usted o el profesional al cuidado de su salud crea que sea necesario anotar.	Le ayuda a dar seguimiento a las posibles razones de los resultados de la prueba.


Puede adjuntar estas notas justamente después de haber realizado una prueba de glucosa en sangre, antes de retirar la tira reactiva que utilizó en su medidor. También puede modificar notas cuando revise un resultado anterior.



No podrá agregar un indicador de comida o comentario a un resultado marcado como una prueba de solución control.

Puede optar a no adjuntar ningún indicador de comida ni comentario después de la prueba de glucosa en sangre. Si no desea utilizar esta función en lo absoluto, puede desactivarla de manera que el medidor no le solicite agregar notas ni seleccionar un tipo de promedio de resultado para revisión. Consulte la página 9 para conocer las instrucciones.

Agregar o cambiar un indicador de comida

Si la función Indicadores/Comentarios está en la posición activada, la flecha hacia arriba ubicada en la esquina inferior derecha de la pantalla de resultados se iluminará de manera intermitente cuando se muestre por primera vez un resultado, a fin de recordarle que introduzca un indicador de comida. Agregar o cambiar un indicador de comida:

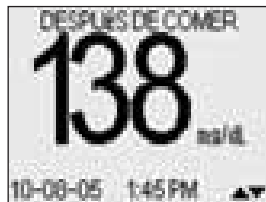
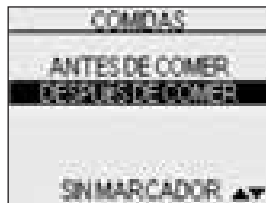
1. Mientras observa un resultado, presione  para mostrar la pantalla COMIDAS.

2. Presione  o  para resaltar ANTES DE COMER o DESPUÉS DE COMER

Si decide no asignarle un indicador a este resultado, seleccione SIN MARCADOR.

3. Para confirmar su selección, presione .


Arriba del resultado, en la pantalla de resultados, aparecerá el indicador de comida que eligió.



NOTA: Si realiza la prueba después de una comida, esto puede mostrarle cómo la comida que ingirió afecta la glucosa en su sangre. Estos resultados pueden indicarse como DESPUÉS DE COMER y usualmente se obtienen dos horas después de haber empezado a comer. Es posible que el profesional médico que lo atiende sugiera otro período de tiempo u otro uso para esta función.

Agregar o cambiar un comentario

La flecha hacia abajo ubicada en la esquina inferior derecha de la pantalla de resultados se iluminará de manera intermitente después de que introduzca un indicador de comida para un resultado nuevo, a fin de recordarle que considere la incorporación de un comentario. Agregar o cambiar un comentario:

1. Mientras observa un resultado, presione  para mostrar la pantalla **COMENTARIO**

2. Presione  o  para resaltar un comentario apropiado

Las opciones disponibles son:

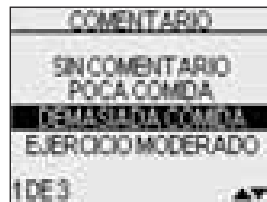
SIN COMENTARIO	ESTRÉS
POCA COMIDA	ENFERMEDAD
DEMASIADA COMIDA	SIENTE HIPOGLUCEMIA
EJERCICIO MODERADO	MENSTRUACIÓN (Periodo)
EJERCICIO INTENSO	VACACIONES
MEDICACIÓN	OTROS

Resalte SIN COMENTARIO si decide no agregar ningún comentario o si desea borrar del resultado un comentario introducido con anterioridad.

Use OTROS cuando las selecciones disponibles no apliquen. Es posible que dese anotar lo que significa OTROS, de modo que lo pueda tratar con el profesional médico que lo atiende.



3. Para confirmar su selección, presione .

Debajo del resultado aparecerá el comentario que escogió.

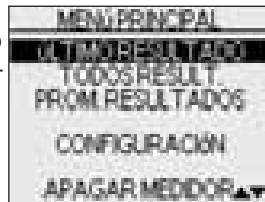


Cómo adjuntar indicadores o comentarios a sus resultados

Cómo revisar los resultados anteriores y promedios


Si ya completó una prueba, presione  para trasladarse a la pantalla MENÚ PRINCIPAL. Si está apagado su medidor, mantenga presionado  para encenderlo. Puede escoger de la pantalla MENÚ PRINCIPAL:

- ÚLTIMO RESULTADO para ver su resultado más reciente,
- TODOS RESULT. para revisar hasta 500 de sus resultados más recientes, cuatro a la vez, o
- PROM. RESULTADOS para seleccionar uno de los tres tipos de promedios de resultados.



Presione  o  para resaltar ÚLTIMO RESULTADO, TODOS RESULT. o PROM. RESULTADOS. Para confirmar su selección, presione .

Último resultado

El medidor mostrará su resultado más reciente. Este resultado incluirá la unidad de medida y la fecha y hora de la prueba. Si se marcó el resultado como SOLUCIÓN DE CONTROL o con un indicador de comida o un comentario, también se mostrará estas notas. Presione  para volver al MENÚ PRINCIPAL. Si desea agregar o cambiar un indicador de comida o un comentario para este resultado, consulte las páginas 34-35.

Todos los resultados

El medidor mostrará cuatro resultados a la vez, en el orden en que se realizaron las pruebas, comenzando con el resultado más reciente. Para cada resultado de prueba, el medidor mostrará la fecha y la hora de la prueba. Los resultados también pueden tener los siguientes símbolos:




- HI** si el resultado fue superior a 600 mg/dL,
- LO** si el resultado fue inferior a 20 mg/dL,
- ✖ si se ha escogido un comentario para el resultado,
- C** si el resultado corresponde a una prueba con solución control,
 - si el resultado contiene la indicación ANTES DE COMER y
 - + si el resultado contiene la indicación DESPUÉS DE COMER.

TODOS RESULT		
mg/dL		
09-16	7:23 AM	104
09-16	8:15 AM	90
09-17	10:23 AM	112 C
09-16	11:44 AM	LO
1DE4 MENÚ		

El medidor almacena un máximo de 500 resultados de pruebas de glucosa en sangre o pruebas con solución control. Cuando la memoria está llena, se elimina el resultado más antiguo a la vez que se añade el más reciente.

Para ver detalles de un resultado individual, presione o para resaltar el resultado que desea y, a continuación, presione . Si desea agregar o cambiar un indicador de comida o un comentario para este resultado, consulte las páginas 34-35. Para regresar a la lista de todos los resultados desde un resultado individual, presione .

Para ver los resultados más recientes, continúe presionando después de que se resalte el primer resultado en la pantalla. Si presiona cuando se resalte el resultado más reciente, podrá ver los resultados más antiguos que están almacenados.




Para ver resultados más antiguos, presione  después de que se resalte MENÚ. Si mantiene presionada la flecha  o  le permite moverse de forma más rápida a través de los resultados.

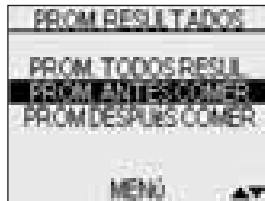
Para volver al menú principal, resalte MENÚ y a continuación presione .

Promedios de resultados

Si la función Indicadores/Comentarios está encendida, el medidor mostrará los tres tipos de promedios a los que puede tener acceso:

- el promedio de todos los resultados de la prueba,
- el promedio de los resultados antes de comer y
- el promedio de los resultados después de comer.

Para seleccionar el tipo de resultados promedio que desea ver, presione  o  para resaltar su elección y, a continuación, presione .




Si ha desactivado la función Indicadores/Comentarios, al seleccionar PROM. RESULTADOS del MENÚ PRINCIPAL se trasladará directamente a la pantalla PROM. TODOS RESULTADOS.

El medidor mostrará cada uno de sus promedios de 7, 14 y 30 días. La parte superior de la pantalla mostrará qué tipo de promedio está buscando.



Para cada uno de los períodos de 7, 14 y 30 días que encabezan la fecha actual, el medidor mostrará el número de resultados obtenidos (NÚM.) y el promedio de estos resultados (PROM.).

En los promedios de resultados, un resultado GLUCOSA ALTA se cuenta como 600 mg/dL y un resultado GLUCOSA BAJA, como 20 mg/dL. Los resultados de la solución control no forman parte de sus promedios.

Desde cada pantalla que muestre resultados promedio, presione  para regresar a la pantalla anterior.

Para volver al menú principal desde la pantalla PROM.

PROM. ANTES COMER		
mg/dL		
DÍAS	NÚM.	PROM.
7	14	148
14	34	140
30	43	137

RESULTADOS, presione  hasta que se resalte MENÚ y, a continuación, presione  para confirmar su selección.

NOTA:

- Los promedios de resultados proporcionan información sobre resultados anteriores. **No** utilice promedios de resultados para tomar decisiones inmediatas sobre tratamientos.
- Si cambia la configuración de la fecha, es posible que sus promedios también se modifiquen. El medidor calcula promedios de acuerdo con los períodos de 7, 14 y 30 días que finalizan en la configuración de la fecha actual.
- Si no tiene resultados en periodos pasados de 7, 14 ó 30 días, las columnas NÚM. y PROM. mostrarán 0. También, si no utiliza la función indicador de comida, entonces las columnas NÚM. y PROM. mostrarán 0 en las pantallas promedio de ANTES DE COMER y DESPUÉS DE COMER.

PROM. DESPUÉS COMER		
mg/dL		
DÍAS	NÚM.	PROM.
7	0	0
14	0	0
30	0	0

Para ver promedios de diferentes horas del día o por una cantidad diferente de días, puede utilizar el Software para gestión de la diabetes OneTouch™ y su computadora personal. Consulte la siguiente sección, en la página 40.

Cómo revisar los resultados anteriores y promedios

Cómo enviar resultados a una computadora

Puede utilizar su medidor con el Software para gestión de la diabetes (DMS) OneTouch™ para almacenar sus registros y ayudar a establecer patrones para planificar comidas, ejercicio y medicamentos. OneTouch™ DMS coloca información que descarga del medidor en cuadros y gráficas.


1. Adquiera el programa y cable requeridos

Para obtener información sobre pedidos y conocer más sobre OneTouch™ Software para Gestión de la Diabetes, visite el sitio www.OneTouchDiabetesSoftware.com.

2. Cómo instalar el software en una computadora

Siga las instrucciones de instalación suministradas con el software.

Si se está utilizando un cable de interfaz OneTouch™ (formato USB), instale el controlador de software.

 **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible choque eléctrico, no inserte la tira reactiva mientras el medidor esté conectado a una computadora con el cable de interfaz OneTouch™.

3. Esté preparado para transferir las lecturas

Conecte el cable de interfaz de OneTouch™ al puerto COM o al USB en su computadora.

Asegúrese de tener apagado el medidor. Si inserta el cable mientras todavía está encendido el medidor, éste no responderá a las órdenes de la computadora.

Entonces conecte el otro extremo del cable de interfaz de OneTouch™ con el puerto de datos del medidor.



4. Transfiera los datos

Siga las instrucciones suministradas con DMS OneTouch™ para descargar los resultados del medidor.

Una vez el comando para iniciar la descarga se envía de la computadora al medidor, la pantalla del medidor mostrará “PC”, indicando que el medidor esta en modo de comunicación. Usted no podrá realizar pruebas cuando el medidor esté en modo de comunicación.

Prueba con solución control


La solución control OneTouch® Ultra® contiene una cantidad conocida de glucosa y se utiliza para verificar que el medidor y las tiras reactivas funcionen correctamente.

Realice una prueba de solución control:

- para practicar el proceso de prueba, en vez de utilizar sangre,
- una vez por semana,
- siempre que abra un frasco nuevo de tiras reactivas,
- si sospecha que el medidor o las tiras reactivas no están funcionando correctamente,
- si ha obtenido resultados inesperados de glucosa en sangre en repetidas ocasiones (según se describe en la páginas 28 - 29), o
- si se cayó o se dañó el medidor.

NOTA:

- Use únicamente solución control OneTouch® Ultra® con su medidor OneTouch® Ultra® 2.
- Las pruebas con solución control se deben realizar a temperatura ambiente (68-77°F). Asegúrese de que su medidor, las tiras reactivas y la solución control estén a temperatura ambiente antes de la prueba.

 **PRECAUCIÓN:** No ingiera la solución control; no es para el consumo humano.

No permita que la solución control entre en contacto con la piel o los ojos ya que puede causar irritación.

Cómo realizar una prueba con solución control

Comience con el medidor apagado. Si encendió el medidor para cambiar las configuraciones o revisar resultados anteriores, apáguelo.

1. Revise el código del frasco de tiras reactivas antes de insertar la tira



2. Inserte una tira reactiva para encender el medidor
Asegúrese que las tres barras de contacto queden de frente a usted. Empuje la tira hacia adentro hasta que no avance más. No doble la tira.



3. Haga coincidir el código del medidor con el código del frasco de tiras reactivas

Si el código en el medidor no coincide con el código en el frasco de las tiras reactivas, presione ▲ o ▼ para hacer coincidir con el número que aparece en el frasco. El nuevo número de código se iluminará de forma intermitente en la pantalla durante tres segundos, entonces se detiene brevemente de iluminar, después se trasladará a la pantalla APLIQUE SANGRE.

Si los códigos coinciden, presione ⏏ para ir a la pantalla APLIQUE SANGRE. Cuando no se realiza un cambio después de cinco segundos, la visualización avanzará a la pantalla APLIQUE SANGRE.



4. Marque la prueba como una prueba de solución control

Presione ▲ para cambiar APLIQUE SANGRE a APLIQUE CONTROL. Usted debe marcar la prueba **antes** de aplicar la solución control. Después de haber completado la prueba, ya no puede cambiar la marca.

El medidor está listo ahora para realizar una prueba con la solución control.



5. Prepare y aplique la solución control

Agite el frasco de solución control antes de cada prueba. Retire la tapa y apriete el frasco para desechar la primera gota. Luego, limpie la punta con un trapo o paño limpio. Sostenga el frasco hacia abajo y cuidadosamente apriete para extraer una gota que cuelgue.



Toque y sostenga la gota colgante de solución control en el canal angosto del borde superior de la tira reactiva. Asegúrese de que la ventana de confirmación se llene completamente. La solución control no se debe aplicar en el lado plano de la tira reactiva.

6. Lea su resultado

Cuando el medidor detecta solución control en la tira reactiva, éste empieza una cuenta regresiva de 5 a 1.

Su resultado aparecerá en la pantalla, además de la fecha, la hora, la unidad de medida y las palabras SOLUCIÓN DE CONTROL.



Los resultados de la solución control se pueden ver en la lista de resultados anteriores, pero no se toman en cuenta en los promedios de resultados.

7. Compruebe si el resultado está dentro del rango

Compare el resultado mostrado en el medidor con el rango de solución control impreso **en el frasco de tiras reactivas**. Cada frasco de las tiras reactivas puede tener distinto rango de solución control. Si los resultados que obtiene no se encuentran dentro de este rango, posiblemente el medidor y las tiras no estén funcionando correctamente. Repita la prueba con solución control.

Los resultados fuera del margen pueden deberse a:



- no seguir las instrucciones detalladas en las páginas 42-45,
- que la solución control caducó o está contaminada,
- que la tira reactiva caducó o está dañada, o
- uso de una tira reactiva o solución control después de su fecha de descarte, o
- un problema con el medidor.

⚠ PRECAUCIÓN: El rango para la solución control impreso en el frasco de tiras reactivas corresponde únicamente para la solución control OneTouch® Ultra®. No es un rango recomendado para el nivel de glucosa en sangre.

⚠ PRECAUCIÓN: Si continúa obteniendo resultados del análisis con solución control fuera del margen impreso en el frasco de tiras reactivas, no utilice el medidor, las tiras reactivas ni la solución control. Comuníquese con Servicio al cliente.

Cuidado de su sistema

Su Sistema de supervisión de glucosa en sangre OneTouch® Ultra® 2 no necesita ningún mantenimiento especial.

Cómo almacenar su sistema

Almacene su medidor, tiras, solución control y otros artículos en su estuche después de cada uso. Almacene cada artículo en un lugar fresco y seco con una temperatura por debajo de 86°F, pero no las refrigere. Mantenga todos los artículos alejados del calor y de la luz directa del sol.

Apriete la tapa en el frasco de tiras reactivas y/o frasco de solución control inmediatamente después de su uso para evitar contaminación o daño. Guarde las tiras reactivas únicamente en el frasco original.

Cómo comprobar si las tiras y la solución control están caducadas o dañadas

Las tiras reactivas y la solución control tienen fechas de vencimiento impresas en sus frascos. Cuando abre por primera vez un frasco de tiras reactivas o de solución control, debe registrar la fecha de descarte (fecha en la cual se abrió más tres meses) en el espacio que se proporciona en la etiqueta.

⚠ PRECAUCIÓN: No utilice tiras o solución control después de la fecha de vencimiento impresa en el frasco o la fecha de descarte, la que sea primero, o sus resultados pueden ser inexactos.

⚠ PRECAUCIÓN: No utilice sus tiras reactivas si su frasco está dañado o se dejó abierto. Esto podría ocasionar mensajes de error o análisis que proporcionen una lectura mayor al valor real. Llame inmediatamente a Servicio al cliente si el frasco de tiras reactivas está dañado.

Cómo limpiar su medidor

Para limpiar su medidor, limpie la superficie exterior con un paño suave humedecido en agua y un detergente suave. No utilice alcohol ni ningún otro solvente para limpiar su medidor.

No permita que penetre ningún líquido, suciedad, polvo, sangre o solución control en el interior del medidor por el puerto de análisis o por el de datos. Nunca rocíe solución limpiadora en el medidor ni lo sumerja en ningún líquido.

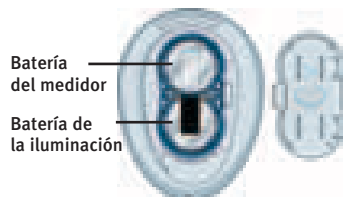
Cómo limpiar su dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® y la tapa OneTouch® UltraClear®

Para limpiar estos artículos, límpielos con un paño suave humedecido en agua y un detergente suave. No sumerja el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® en ningún líquido.

Para desinfectar estos objetos, prepare una solución de una parte de blanqueador para uso doméstico y diez partes de agua. Limpie el dispositivo de punción OneTouch® UltraSoft® con un paño suave humedecido en esta solución. Sumerja **únicamente las tapas** en esta solución por 30 minutos. Luego de la desinfección, enjuáguelas brevemente con agua y deje que ambas se sequen al aire.

Baterías

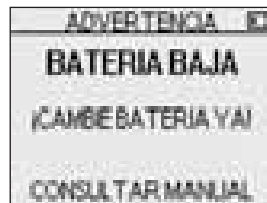
Su medidor OneTouch® Ultra® 2 utiliza dos baterías de litio CR 2032 de 3.0 voltios (o su equivalente). Puede adquirir baterías de repuesto en la mayoría de almacenes que venden baterías. Su medidor viene con dos baterías ya instaladas: una que enciende al medidor y otra que enciende la iluminación.



Batería baja del medidor

El medidor muestra un icono de batería (🔋) en la esquina superior derecha de la pantalla o un mensaje de batería baja para indicar la condición únicamente de la batería del **medidor**. Cuando aparece el icono de batería por primera vez, queda suficiente energía para un mínimo de 100 pruebas más. Debe reemplazar la batería del medidor lo más pronto posible.

Cuando su medidor muestra el mensaje en pantalla **BATERÍA BAJA**, no queda suficiente energía en la batería para realizar una prueba. Debe instalar una batería nueva antes de utilizar su medidor.



Batería baja de la iluminación

Sustituya la batería de la iluminación cuando note que la misma ya no aparece. No habrá ningún icono en la pantalla del medidor para indicar que la batería de iluminación está baja. Observe que el medidor proporcionará resultados precisos de glucosa en sangre aún cuando sea necesario cambiar la batería de la contraluz.

Cómo reemplazar las baterías

1. Extraiga la batería usada

Comience con el medidor apagado. Abra el compartimiento para baterías y tire de la cinta de la batería. La cinta blanca corresponde a la batería del medidor y la cinta negra corresponde a la batería de la iluminación.

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar un posible choque eléctrico, no cambie ninguna de las baterías mientras el medidor esté conectado a una computadora con el cable de interfaz OneTouch™.



Batería del medidor

Batería de la iluminación

2. Inserte la nueva batería

Con el lado “+” de frente a usted, coloque la batería en el compartimiento dentro del doblé de la cinta. Empuje la batería hasta que quede apretada en su cierre. Introduzca ambas lengüetas de la puerta del compartimiento de batería en las ranuras correspondientes en el medidor y empuje la puerta hacia abajo hasta que escuche el sonido de la puerta que hace clic en su lugar.



Si el medidor no enciende después de haberle reemplazado la batería, verifique si la batería está instalada correctamente con el “+” hacia arriba. Si aún así el medidor no enciende, llame a Servicio al cliente.

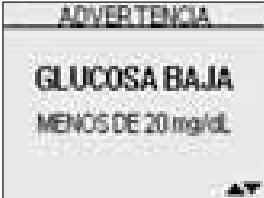
3. Compruebe las configuraciones de su medidor

La extracción de la batería del medidor no afectará sus resultados almacenados. Sin embargo, puede ser necesario volver a realizar la configuración de su medidor. Consulte las páginas 4-8.

4. Deseche las baterías de acuerdo con los reglamentos ambientales de su localidad

Comprensión de mensajes de error y de otro tipo

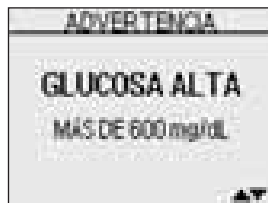
El medidor OneTouch® Ultra® 2 muestra mensajes cuando existen problemas con la tira reactiva, con el medidor o cuando sus niveles de glucosa en sangre son superiores a 600 mg/dL o inferiores a 20 mg/dL. No en todos los casos aparecen mensajes cuando se presenta un problema. Como consecuencia del uso inapropiado, se puede producir un resultado inexacto sin que aparezca un mensaje de error.

Mensaje	Lo que significa	Qué hacer
	Podría tener un nivel de glucosa en sangre muy bajo (hipoglucemia grave), inferior a 20 mg/dL.	Esta condición puede requerir de tratamiento inmediato, según las indicaciones del profesional médico que le atiende. Aunque este mensaje podría deberse a un error de la prueba, es más seguro tratarse primero y luego realizar otra prueba.

Mensaje

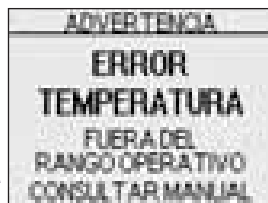
Lo que significa

Qué hacer



Podría tener un nivel de glucosa en sangre muy alto (hiperglucemia grave), superior a 600 mg/dL.

Realice una nueva prueba de su nivel de glucosa. Si el resultado es GLUCOSA ALTA nuevamente, obtenga y siga las instrucciones de su del profesional médico que le atiende.



El medidor está demasiado caliente (arriba de 111° F) o demasiado frío (abajo de 43° F) para que funcione correctamente.

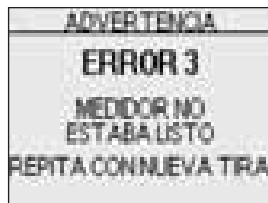
Espere unos minutos e inserte una tira reactiva nueva. Si no obtiene otro mensaje ERROR TEMPERATURA, entonces el medidor ya se encuentra dentro del rango normal de funcionamiento.

Mensaje	Lo que significa	Qué hacer
<p>ADVERTENCIA</p> <p>ERROR 1</p> <p>FALLO MEDIDOR</p> <p>LLAME SERV. CLIENTE</p>	<p>Existe un problema con el medidor.</p>	<p>No utilice el medidor. Comuníquese con Servicios al cliente.</p>
<p>ADVERTENCIA</p> <p>ERROR 2</p> <p>FALLO MEDIDOR O TIRA</p> <p>REPITA CON NUEVA TIRA</p>	<p>Mensaje de error que podría deberse a la utilización de una tira reactiva ya usada o a un problema del medidor.</p>	<p>Repita la prueba con una tira reactiva nueva; consulte las páginas 25-27. Si continúa apareciendo este mensaje, comuníquese con Servicios al cliente.</p>

Mensaje

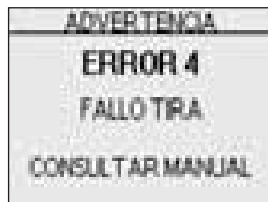
Lo que significa

Qué hacer



La muestra se aplicó antes de que estuviera listo el medidor. Repita la prueba con una nueva tira reactiva.

Repita la prueba con una tira reactiva nueva. Aplique una muestra de sangre o de solución control únicamente después de que aparezca **APLIQUE SANGRE** o **APLIQUE CONTROL** en la pantalla. Si continúa apareciendo este mensaje, comuníquese con Servicios al cliente.



Posiblemente se deba a una de las siguientes causas:

Es posible que su glucosa esté alta y haya efectuado la prueba en un ambiente cercano al extremo inferior del rango de la temperatura de funcionamiento del sistema (43–111° F).

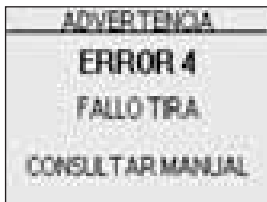
o bien, Información de Error 4 continua en la siguiente pagina

Si realizó la prueba en un ambiente frío, repita la prueba en un ambiente más caliente con una nueva tira reactiva; consulte las páginas 25-27 Si aparece de nuevo el mensaje de error, comuníquese con Servicios al cliente.

Mensaje

Lo que significa

Qué hacer



Podría haber algún problema con la tira reactiva. Por ejemplo, podría estar dañada o haberse movido durante la prueba.

Si hizo el análisis en un ambiente normal o cálido, repítalo con una tira reactiva nueva; consulte las páginas 25-27. Si vuelve a aparecer este mensaje de error, comuníquese con Servicios al cliente.

o bien,

La muestra se aplicó de manera incorrecta.

o bien,

Si aplicó la sangre de manera incorrecta, revise las páginas 25-27 acerca de la aplicación de la sangre y repita el análisis con una tira reactiva nueva. Si vuelve a aparecer este mensaje de error, comuníquese con Servicios al cliente.

Podría haber algún problema con el medidor.

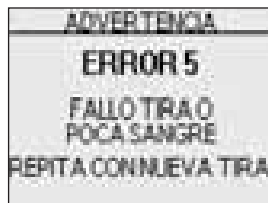
Si vuelve a aparecer este mensaje de error, comuníquese con Servicios al cliente.

Información de Error 4 inicia en la pagina anterior

Mensaje

Lo que significa

Qué hacer



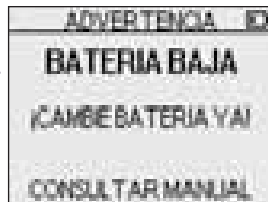
El medidor ha detectado un problema con la tira reactiva. Las posibles causas son que la tira reactiva está dañada o que no se haya llenado completamente la ventana de confirmación.

Repita la prueba con una tira reactiva nueva. Consulte las páginas 25-27 para obtener más información sobre cómo aplicar la muestra.



La batería del medidor está baja, pero queda carga suficiente para realizar una prueba.

Cuando aparece el icono de batería por primera vez, queda suficiente energía para un mínimo de 100 pruebas más. Los resultados de las pruebas continuarán siendo precisos, pero debe reemplazar la batería lo antes posible.



La batería del medidor no tiene carga suficiente para realizar una prueba.

Reemplace la batería del medidor.

Mensaje

Lo que significa

Qué hacer



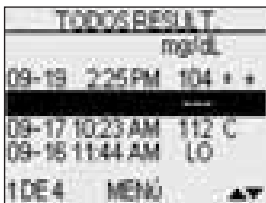
No hay ningún resultado en memoria, tal como cuando se utilizó por primera vez el medidor o después de descargar todos los datos a una computadora.

o bien,

Su medidor no logró recuperar este resultado. Este resultado no se incluirá en los promedios de los resultados.

Todavía puede realizar una prueba de glucosa en sangre y obtener un resultado preciso. Comuníquese con Servicios al cliente para informar este suceso si **no** es:

1. La primera vez que utiliza el medidor o
2. Después de que acaba de descargar los resultados de su medidor.



Su medidor no logró recuperar este resultado. Este resultado no se incluirá en los promedios de los resultados.

Todavía puede realizar una prueba de glucosa en sangre y obtener un resultado preciso, sin embargo, comuníquese con Servicios al cliente para informar sobre este incidente.

Información detallada acerca de su sistema

Comparación de los resultados del medidor y del laboratorio

Los resultados de las pruebas con el medidor OneTouch® Ultra® 2 son calibrados al plasma. Esto le ayuda a usted y al profesional médico que lo atiende comparar los resultados del medidor con los resultados de laboratorio. Si ha estado utilizando otro tipo de medidor –un medidor que suministre resultados calibrados con sangre completa- podría observar que los resultados con el sistema Ultra® 2 de OneTouch® son aproximadamente un 12% más altos.

Tanto los resultados de las pruebas obtenidas con el medidor OneTouch® Ultra® 2 como los del laboratorio se expresan en unidades equivalentes de plasma. Sin embargo, el resultado que usted obtenga en su medidor podría ser diferente al del laboratorio debido a una variación normal. Los resultados del medidor se pueden ver afectados por factores y condiciones que no afectan los resultados del laboratorio de la misma manera.

El valor de glucosa que obtenga con su medidor OneTouch® Ultra® 2 se considera exacto cuando está dentro del margen de $\pm 20\%$ de los valores del laboratorio. Existen algunas situaciones específicas que podrían causar una diferencia de más de $\pm 20\%$:

- Ha comido recientemente. El nivel de glucosa en sangre tomado de la punta del dedo puede ser hasta 70 mg/dL más alto que la sangre extraída de una vena (muestra venosa) utilizada para una prueba de laboratorio.¹

¹Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*, Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

- Su hematocrito (porcentaje de su sangre que corresponde a glóbulos rojos) es alto (más del 55%) o bajo (menos del 30%).
- Usted está seriamente deshidratado.
- Usted hizo la prueba en un temperatura cercana al extremo inferior del rango de funcionamiento (43° F) y obtiene un resultado de glucosa alta (es decir, superior a 180 mg/dL). En esta situación, repita la prueba en un ambiente más cálido con una nueva tira reactiva tan pronto como sea posible.

Para obtener datos exactos y precisos e información importante sobre limitaciones, consulte el inserto que se proporciona con las tiras reactivas.

Para maximizar sus probabilidades de una comparación exacta entre el medidor y los resultados de laboratorio, siga algunas directrices básicas:

Antes de ir al laboratorio

- Realice una prueba con solución control para verificar que el medidor esté funcionando correctamente.
- No coma por lo menos en las ocho horas previas a la prueba de su sangre.
- Cuando vaya al laboratorio, lleve el medidor consigo.


Mientras está en el laboratorio

- Realice la prueba con su medidor dentro de 15 minutos de la prueba del laboratorio.
- Utilice exclusivamente sangre completa capilar de reciente extracción obtenida de la punta del dedo.
- Siga todas las instrucciones contenidas en este manual del propietario para realizar una prueba de glucosa en sangre con su medidor.

Especificaciones técnicas

Límite de resultados reportado	20–600 mg/dL
Calibración	Equivalente a plasma
Muestra	Sangre capilar completa de reciente extracción
Tamaño de la muestra	Mínimo 1 microlitro
Tiempo de prueba	5 segundos
Método de prueba	Biosensor- glucosa oxidasa
Fuente de energía del medidor	Un batería reemplazable de litio CR 2032 de 3.0 voltios (o su equivalente)
Fuente de energía de la iluminación	Un batería reemplazable de litio CR 2032 de 3.0 voltios (o su equivalente)
Unidad de medida	mg/dL
Memoria	500 resultados de pruebas de glucosa en sangre o de solución control
Apagado automático	2 minutos después de la última acción
Tamaño	3.12 x 2.25 x 0.90 pulgadas
Peso	Aproximadamente 1.5 onzas, con baterías

Rangos de funcionamiento: Temperatura: 43–111°F
Humedad relativa: 10–90%
Altitud: hasta 10,000 pies
Hematocrito: 30–55%

Especificaciones de baterías 2 x 3.0 V d.c., 60 mA
(2 x CR 2032 baterías)
 corriente directa

Símbolos



Precauciones y advertencias. Consulte las notas relacionadas con la seguridad en el manual del propietario y en los insertos que acompañan a su medidor y a sus suministros para realizar pruebas.



Batería baja



Corriente Directa

Garantía

LifeScan garantiza que el medidor OneTouch® Ultra® 2 estará libre de defectos en el material y fabricación por tres años, esta garantía es válida a partir de la fecha de compra. La garantía se extiende únicamente al comprador original y no es transferible.

Servicio al cliente **1 800 381-7226 (Español)**

Normas eléctricas y de seguridad

Este medidor cumple con CISPR 11: 2003, Clase B (Solamente radiado). Las emisiones de energía utilizadas son bajas y no es probable que causen interferencia con equipo electrónico cercano.

Se probó si el medidor tiene inmunidad para descargas electrostáticas Nivel 3, según se especifica en IEC 61000-4-2.

Este medidor ha sido probado por inmunidad a la interferencia de radiofrecuencia sobre el rango de frecuencia 80MHz a 2.5GHz a 3V/m como se especifica en IEC 61000-4-3.

Clasificación del grado de protección: IP32



CAN/CSA C22.2 61010-1:04, UL 61010-1:04, IEC 61010-1 y IEC 61010-2-101.

Este producto contiene batería(s) de iones de litio, los cuales contienen materiales de percloratos, que pueden requerir manejo especial (visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate). Como siempre, por favor deseche la(s) batería(s) de acuerdo a los reglamentos de su localidad. Código de reglamentos de California, Título 22, Sección 67384.4

Índice

Antebrazo	15, 21, 25	Dispositivo de punción, configuración de profundidad	14, 18, 23
Batería, icono en pantalla	50, 58	Dispositivo de punción, tapa UltraClear®	1, 14, 22, 49
Baterías	2, 50	Especificaciones técnicas	62
Botones del medidor	2	Extracción de muestra del antebrazo o de la palma de la mano, información importante	15, 16, 24
Cable de Interfaz OneTouch™	40, 41	Fecha de descarte, solución control	48
Calibración por plasma	60, 62	Fecha de descarte, tiras reactivas	48
Código	ii, 11, 44	Fecha de vencimiento, solución control	48
Comentarios, agregar o modificar	iv, 35	Fecha de vencimiento, tiras reactivas	48
Comentarios, razones para agregar	32	Formato de fecha	5
Cómo almacenar su medidor	47	Formato de hora	6
Cómo almacenar su solución control	47	Función Comentarios, cómo apagar o encender	9
Cómo almacenar sus tiras reactivas	47	Función Indicadores, cómo apagar o encender	8, 9
Cómo apagar el medidor	3	Garantía	63
Cómo conectar a una computadora	40, 41	Gota de sangre, tamaño apropiado ..	iii, 20, 24
Cómo encender el medidor para revisar resultados	3, 36	Hiperglucemia	29
Cómo encender el medidor para realizar una prueba	ii, 3, 11	Hipoglucemia	15, 16, 28
Cómo enviar resultados a una computadora ..	40	Idioma, cómo elegirlo en la configuración ..	5
Cómo limpiar su medidor y dispositivo de punción	48, 49	Iluminación, pantalla	3
Componentes del kit	1	Indicador ANTES DE COMER	iv, 34
Comprobación de la pantalla	ii, 3, 11	Indicador de comida, agregar o modificar el	iv, 34
Configuración de fecha	6		
Configuración de hora	7		
Configuración	4		
Deshidratación	28		
Dispositivo de punción y tapa	iii, 14, 17, 49		

Indicador de comida, razón para agregar un . . .	32	Punción con lancetas	iii, 17, 21
Indicador DESPUÉS DE COMER	iv, 34	Resultados anteriores, cómo revisar	36
Infección, reducir el riesgo de una	14	Resultados de glucosa inesperados que se repiten	29
Lanceta, cómo insertarla en un dispositivo de punción	iii, 18, 22	Resultados de laboratorio, comparación de los resultados del medidor	60
Lanceta, disco protector	iii, 14, 18, 22, 30	Resultados de prueba inesperados	28
Lanceta, eliminación de la	31	Resultados, todos los	37
Mensaje BATERÍA BAJA	50, 58	Resultado, último	36
Mensaje ERROR DE TEMPERATURA	54	Símbolos	2, 37, 63
Mensaje GLUCOSA ALTA	29, 37, 54	Software para gestión de la Diabetes	40
Mensaje GLUCOSA BAJA	28, 37, 53	Solución control	1, 42
Mensajes de error	27, 53	Solución control, almacenamiento de la	47
mg/dL	8, 27, 62	Solución control, pruebas con	42
mmol/L	8	Solución control, rango de resultados con	46
Modo de comunicación con PC	41	Temperatura	10, 42, 47, 54, 61, 63
Palma de la mano	15, 21, 25	Tira reactiva, barras de contacto de la	ii, 2, 11, 43
Pantalla de inicio	ii, 3, 11	Tira reactiva, cómo aplicar la gota de sangre	iii, 25
Pantalla de resultados	27, 34, 36	Tira reactiva, eliminación de la	31
Pantalla MENÚ PRINCIPAL	3, 36	Tira reactiva, ventana de confirmación	iii, 2, 26, 45
Pantalla negra de inicio	ii, 3, 11	TODOS LOS PROM DE RESULTADOS	38
Procedimiento de prueba	11	Unidad de medida	8, 27, 62
Procedimiento de prueba en la punta del dedo	iii, 17	Uso recomendado	v
Procedimiento de realización de pruebas en lugar alterno	21	Ventana de confirmación	iii, 2, 26, 45
PROM ANTES DE COMER	38		
PROM DESPUÉS DE COMER	38		
Promedios de resultados de 7, 14 y 30 días	38		
Promedios de resultados, antes o después de comer	38		
Puerto de datos	2, 41		

Recordatorios

Hora del día

*Sus límites objetivo del
profesional médico que lo atiende*

Antes del desayuno

Antes del almuerzo o de la cena

1 hora después de las comidas

2 horas después de las comidas

Entre las 2 a. m. y las 4 a. m

Información sobre patentes

El sistema descrito en el presente documento está cubierto por una o más de las siguientes patentes de Estados Unidos: 5,708,247, 5,951,836, 6,045,567, 6,156,051, 6,197,040, 6,241,862, 6,284,125 y D 428,150. El uso del dispositivo de supervisión descrito en este documento está protegido por una o más de las siguientes patentes de Estados Unidos: 6,413,410, 6,733,655. La compra del dispositivo de supervisión descrito en el presente documento no le otorga una licencia de uso bajo estas patentes. Dicha licencia se otorga únicamente cuando el dispositivo se utiliza con las Tiras reactivas OneTouch® Ultra®. Ningún otro distribuidor de tiras reactivas fuera de LifeScan® Inc. está autorizado para otorgar dichas licencias. LifeScan no ha evaluado la precisión de los resultados generados con los medidores LifeScan utilizando tiras reactivas fabricadas por otros distribuidores que no sean LifeScan.

Llame al número gratuito de Servicios al cliente,
24 horas al día, 7 días a la semana

Español **1 800 381-7226**

Inglés **1 800 227-8862**

Visite nuestro sitio en:

www.LifeScan.com

www.OneTouchEnEspanol.com



AW 06381202A

© 2005 LifeScan, Inc., Milpitas, CA 95035 01/2007